**KIMAGURE ORANGE ROAD. EPISODI 14**

(Un somni premonitori! La Madoka no suporta els nois dèbils)

Traducció: Yasuko Tojo

Ajust: Carme Ambrós

Correcció: Ernest Rusinés

----------------------------------------------------------------------

TAKE 1 / 01.25.09

TÍTOL UN SOMNI PREMONITORI! LA MADOKA NO SUPORTA ELS NOIS DÈBILS

----------------------------------------------------------------------

TAKE 2 / 25.15 ORIGINAL

----------------------------------------------------------------------

TAKE 3 / 25.33

MADOKA Ets un noi dèbil/ Ets el pitjor./El pitjor/ /(25.38)(OFF) No et vull veure mai més!

KYOSUKE Què?/ Però-però escolta, jo... ah!/ / E-espera un moment./ (25.51)(OFF) Ayukawa.../ (ON)(GS) Ayukawa...!/(ON-OFF) Ai! Ayukawa! No te’n vagis, Ayukawa! / (26.02) (GS) (26.05) Ayukawa!

*JINGORO* *(G)*

KYOSUKE Eh?

----------------------------------------------------------------------

TAKE 4 / 26.10

*JINGORO* *(G)*

KYOSUKE (G) Era un somni. (OFF) Ah. (ON) Ostres tu! / (OFF) Però què hi faig, dormint amb el cap als peus del llit? Que estrany! / Ah.

*JINGORO* *(T) (G)*

KYOSUKE (26.25) Ah!/ I si ha sigut... un somni premonitori?

---------------------------------------------------------------

TAKE 5 / 26.38

KYOSUKE (OFF/ON)(GS)/ (26.44) (OFF) Quin somni més espantós. / L'Ayukawa... l'Ayukawa em deia que era dèbil, que era el pitjor.

KURUMI (26.51)(OFF) Kyosuke!

KYOSUKE Eh?

KURUMI Hola, som aquí!/(R)

MANAMI (T) (G)

KYOSUKE (T)(G)/ (26.59) Eh?

---------------------------------------------------------------

TAKE 6 / 27.00

KYOSUKE (LLEGEIX) Ha arribat l'era de les dones fortes. / Club femení de lluita lliure./ (27.05) Ai.

KURUMI + MANAMI I-ah!

KYOSUKE (27.10)(OFF) Llavòs no ho sabia pas, que en aquell club femení de lluita m'hi esperava una sorpresa enorme.

KURUMI + MANAMI Ostres!

---------------------------------------------------------------

TAKE 7 / 27.19

MADOKA I-ah!

LLUITADORA A Ah!

MADOKA Ha!

LLUITADORA A Ah!

KYOSUKE Ah! Ayukawa... / (28)(OFF) Em vaig quedar sense forces només de veure-les lluitar. Sóc massa dèbil.

---------------------------------------------------------------------

TAKE 8 / 27.34 ORIGINAL

LLUITADORA B (GS)

LLUITADORA C (GS)

LLUITADORA D Hum! Hum! Hum! Hum!

LLUITADORA E Mhm! Ah. Mhm! Ah.

---------------------------------------------------------------------

TAKE 9 / 27.51

MADOKA (OFF/ON)(GS)

HIKARU Vinga, vinga, vinga! Què us passa, a totes, avui? La Madoka encara no ha tastat el terra per fer una capcinada ni un sol cop!

MADOKA Hm!

LLUITADORA A Ah!

KURUMI (DC) Quina passada! /(ON) Oi?

MANAMI La Madoka és una lluitadora boníssima!

---------------------------------------------------------------------

TAKE 10 / 28.21

KYOSUKE A-Ayukawa...

HIKARU      Ah, Kasuga! Has vingut!(OFF) Que bé!

KYOSUKE     (T)Ah!

HIKARU      Bon dia, maco.

MADOKA      Eh?

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 11 / 28.31

LLUITADORA A   (GS)

MADOKA      (G)

HIKARU      (36) (G)

KYOSUKE     (T)Vaja. / (28.40) (RIU)

LLUITADORA F   (45) Mhm!

MANAMI      (51)Vinga, endavant, Kaoru!

KURUMI      Reika, no et deixis guanyar!

KURUMI + MANAMI     (28.55)(AD LIB) Ànims! Ja ho tens!

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 12 / 28.56

UMAO        Ushiko, per què t’havies de dir Ushiko? Per què?

USHIKO      Umao! I tu per què t’havies de dir Umao? Per què?

UMAO        (G)

USHIKO (G)

UMAO (G)

---------------------------------------------------------------------------

TAKE 13 BIS / 29.10

KURUMI + MANAMI (AD LIB) Vinga!/ Agafa-la! /Ben fort!/ Així, així! / Molt bé!

---------------------------------------------------------------------------

TAKE 13 / 29.11

ENTRENADORA (OFF) Suposo que aquestes noies són les noves candidates.

MADOKA (29.14)(OFF) Doncs sí. Ja sé que és una mica precipitat per començar-les a entrenar, però...

ENTRENADORA (OFF) (29.18) No passa res, ja saps que les noves alumnes sempre són benvingudes, al nostre club. /(ON) A més, si són germanes d'aquest amic tan maco de la Madoka, no m'hi puc negar, oi?

---------------------------------------------------------------------------

TAKE 14 / 29.27

KYOSUKE Ah!

HIKARU Ah! / Faci el favor d'anar amb compte, que aquest xicot és dels que són sensibles...

MADOKA + ENTRENADORA Eh? /(R)

KYOSUKE (29.39) Apa! / (OFF) Quin ridícul! La culpa és del meu pare, que ara va de modern i comprensiu.

---------------------------------------------------------------------------

TAKE 15 / 29.45

TAKASHI (TAP) O sigui que lluita lliure...

KURUMI (OFF) Això mateix, pare. Ara està molt de moda. / (ON) Oi, Manami?

MANAMI Sí./ (29.55)(OFF) Fins i tot les noies de classe es troben per practicar les tècniques.

TAKASHI Ah sí?

MANAMI + KURUMI (GS)

KYOSUKE (T) Però què us empatolleu?! I si després no poguéssiu tenir fills, què passaria?

---

TAKE 16 / 30.04

KURUMI Què t’empatolles tu, maco!

KURUMI + MANAMI Antiquat.

KYOSUKE Antiquat?

KURUMI I saps què? Es veu que la Madoka també hi va, de tant en tant, a fer exercici.

KYOSUKE Què? La-l’Ayukawa?

MANAMI (ON-OFF) Sí, i la Hikaru ens va dir que és una lluitadora fantàstica, la Madoka. /

---

TAKE 17 / 30.23

KYOSUKE (G)

MANAMI Pare, hi podem anar, oi?

TAKASHI Eh?

KURUMI (T) Vinga, va, per favor.

TAKASHI Entesos, feu. Com vulgueu.

KURUMI + MANAMI (T)Ah!(OFF) Que bé!

KYOSUKE (T) Però pare!

----------------------------------------------------------------------

TAKE 18 / 30.32

MANAMI Ets el millor pare del món!

KURUMI Del món no, de l’univers sencer!

TAKASHI Però amb una condició: que no feu servir els poders. Entesos?

KURUMI + MANAMI (30.40)(T) Eh? / Sí!

KYOSUKE Però com pot ser?!

KURUMI Que bé! Ho hem aconseguit!

MANAMI Que bé ! Ho hem aconseguit! (RIU)

----------------------------------------------------------------------

TAKE 19 / 30.46

KURUMI (OFF) Tu també vindràs, Jingoro.

*JINGORO (G) / (G)*

KURUMI Un, dos, tres, amunt!

MANAMI (T)(RIURES)

TAKASHI (30.56)(OFF)(T)(R). Quan vegin com és un entrenament, (ON) ja trobaran que és massa dur. /(31.01) Oi?/(G)/ Sóc un superlluitador!

KYOSUKE No fa gràcia!

TAKASHI Eh?

------------------------------------------------------------------------

TAKE 20 BIS / 31.07

MANAMI + KURUMI (AD LIB) Vinga! / Fort, que pots!/ Endavant! /Molt bé! / Agafa-la bé!

------------------------------------------------------------------------

TAKE 20 / 31.08

KYOSUKE (OFF) O sigui que quan veiessin un entrenament trobarien que és massa dur, eh? (ON) No les coneix, el pare.

MADOKA (31.14)(OFF) Que et passa res?

KYOSUKE Eh? / Ah, no. / Per cert, m'he quedat d'una peça, quan m'han dit que venies aquí. Ets com una capsa de sorpreses. (R)

MADOKA (R)

------------------------------------------------------------------------

TAKE 21 / 31.22

HIKARU (OFF/ON) Maco. Jo també he rumiat si m'hi apuntava, però he pensat que potser no t'agraden les noies massa fortes.

KYOSUKE (31.29) (G) (TAP) Tant me fa.

MADOKA (31.35)(G)

KYOSUKE (G)

---

TAKE 22 / 31.38

ENTRENADORA (OFF) No cal que ho facis, si no vols.

KYOSUKE (T) Eh?

ENTRENADORA Sincerament, amb aquests pectorals no crec que puguis suportat el cop de genoll de la Madoka. Eh?

KYOSUKE Ah! / Ah! Ui! Ah! Ah.

MADOKA Kasuga!

ENTRENADORA Ostres! Carai...

---

TAKE 23 / 31.56

HIKARU Ai, pobrissó meu.

KYOSUKE (GS)

HIKARU (A) Que estàs bé, maco?

KYOSUKE (GS)

---

TAKE 24 / 32.06

MADOKA T'has fet mal?

KYOSUKE Ah, / no./ (32.10) (OFF) Òndia, tu: acabo de comprovar que sóc un nyicris d'una forma ben ridícula. / Un moment!

MADOKA (32.18)(OFF) Ets un noi dèbil. Ets el pitjor.

KYOSUKE (OFF) És com al somni

MADOKA (32.22)(OFF) Avui no podran estar junts.

------------------------------------------------------------------------

TAKE 25 / 32.24

KYOSUKE Què? / Qui vols dir? (32.29)(DE) De què parles?

MADOKA (32.31)(DE) Dels estels Vega i Altair./ (ON) M'agrada molt, la seva història. / És tan romàntica!

KYOSUKE (32.46)(OFF) Avui és la festa de Tanabata i --tal com passava al meu somni-- sembla que també plourà. Cada cop hi ha més coincidències. // (32.54) Ja ho veurem... / (33.03) Entesos.

------------------------------------------------------------------------

TAKE 26 / 33.15

YUUSAKU Uh. (G) / Hé! / (OFF)(G) / (ON)Hé! Hé! Hà! / Hé! Hà!

KYOSUKE Hà. Hm. Hà! Hà!(43) Mhm. A veure (DE) què més...

YUUSAKU (33.46)(DE) Hà! Hà! Hà! (ON) Hem! Hà! Hà!...

KYOSUKE (33.55) Hm. Hm! Hm! Hà! Ai...

NOIES (34.04)(AD LIB) (G) Però què fa? Que és burro!

KYOSUKE (T)(DE) Ah. (ON)(R) (GS) (34.21)(TAP) Deixam estar! (GS)

------------------------------------------------------------------------

TAKE 27 / 34.23

YUUSAKU (A) Mentider!

KYOSUKE	Tranquil·litza't, home. No és cap mentida. Vull aprendre *karate! De veritat!

YUUSAKU	No et crec! Mentider!/ Segur que encara em tens rancúnia per aquell duel que vam tenir per la Hikaru! Oi que no m'equivoco, cuc fastigós?

KYOSUKE	Sí que t'equivoques. / No l'encertes però ni de lluny!

YUUSAKU	Doncs així, com és que ara vols aprendre *karate, tot de sobte?

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 28 / 34.44

KYOSUKE	Doncs perquè...

YUUSAKU	(G)

KYOSUKE	Ah!

YUUSAKU	(G) Hola, Hikaru!

KYOSUKE	(34.52)(OFF) Hikaru.

HIKARU	Ah! Maco, com estàs? Que t'has fet mal?

KYOSUKE	Eh? /(DE) Ah.(ON) (G) I ara.

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 29 / 35.06

KURUMI	Ja està! Ja he escrit el meu desig!

HATTA + KOMATSU	A veure.

KURUMI (35.10)(OFF)Mireu!/ (LLEGEIX) Vull ser forta i convertir-me en una estrella.

KOMATSU + HATTA Que bufona!

KOMATSU I el teu, Manami? Què diu

HATTA Segur que has demanat el mateix desig, eh!

---------------------------------------------------------------------------

TAKE 30 / 35.20

MANAMI (G)

KOMATSU + HATTA Que bufona!

KOMATSU Tindreu tot el meu suport, petites estrelles.

HATTA I jo seré *groupie vostre. /(BUFA)

KOMATSU (GS) Però què fas? / Ja està bé que vulguis ser *groupie seu, però això és massa. (GS)

HATTA (T) (GS)

---------------------------------------------------------------------------

TAKE 31 / 35.37

KURUMI Ostres! /(OFF) Hatta, podríem penjar això, també.

HATTA Mhm!

KOMATSU Eh? Hatta.

HATTA (G) Què passa? Que no penses en les mateixes marranades que jo, o què?

KOMATSU (G)Doncs esclar que sí.

HATTA (T)(NO MOU LA BOCA) (R) Explica, explica.

KOMATSU (T) No. No. (R)

----------------------------------------------------------------------

TAKE 32/ 35.59

KARATECA 1 (OFF) (G) / (G) / (G)

KARATEQUES 1-2-3 Hm! Hm!

YUUSAKU (36.04)(OFF)(T) No, així no! Has d'abaixar més el darrere!

KARATEQUES 1-2-3 Eh?! Hm...

----------------------------------------------------------------------

TAKE 33 / 36.09

YUUSAKU Vinga! Dreta!/ Esquerra!

KYOSUKE (ON/OFF)(T)(DLL)(36.10) Dreta, esquerra! (ON) Dreta, esquerra; dreta, (OFF) esquerra; dreta, esquerra; dreta, esquerra.

HIKARU (T)(R) Se'l veu tan fort i tan mascle, el meu maco, amb el *quimono de karateka!

KYOSUKE (36.19) Ai! / Ai!

YUUSAKU (OFF/ON)(T) T'he dit que abaixis el darrere! Abaixa'l!

----------------------------------------------------------------------

TAKE 34 / 36.22

HIKARU (OFF)Ei! / (ON) T'he dit que no l'estovis! Que no m'has entès o què?

YUUSAKU (T) (GS) Pe-perdona, és que li costa aprendre.

HIKARU (36.30) Això és perquè tu no ensenyes bé!

YUUSAKU Esclar!

HIKARU (36.34) Kasuga, per què no descanses (OFF)una miqueta? / (36.41)(OFF)(T)(R) Però què carai li ha agafat, ara, a aquest?

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 34 BIS / 36.31

KYOSUKE (OFF)(P)Dreta, esquerra! Dreta, esquerra! Dreta, esquerra! Dreta! / (36.38) Encara no! Dreta, (ON)esquerra! Dreta, esquerra! Dreta, esquerra!

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 35 BIS / 36.47

CORREDORS Un-dos, un-dos...

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 35 / 36.46

KYOSUKE Aah! / (OFF) Ai.

HIKARU (36.51) Ai, pobret meu. Que has pres mal?

MADOKA (R) D’on has sortit volant, Kasuga?

KYOSUKE (G) Eh?

MADOKA Ah!

KYOSUKE (37.03) Yuusaku, continua!

YUUSAKU (37.05) Eh?

KYOSUKE (G)

HIKARU (T)Ah!

-----------------------------------------------------------------------------

TAKE 36 / 37.09

KYOSUKE (ON/OFF) Un, dos. Un, dos. Un, dos. (ETC.)

-----------------------------------------------------------------------------

TAKE 37 / 37.20

MASTER (OFF)(R) Renoi, així que vol ser *karateka.

MADOKA No ho trobes estrany, així, de sobte?

MASTER (37.27)(OFF) Estrany? (R) Dona, no ho sé.

MADOKA Eh?

MASTER (37.32) La majoria de nois voldrien ser forts i valents com els (ON) herois dels còmics,/ sobretot davant la noia que els hi agrada. Jo volia ser l'increïble (OFF) Hulk./

-----------------------------------------------------------------------------

TAKE 38 / 37.42

MASTER (OFF)Té, vés amb compte, que crema. / (37.46) (ON) Avui te l'he fet molt fort. Suposo que t'agrada fort, el cafè.

MADOKA Eh?

-----------------------------------------------------------------------------

TAKE 39 / 37.58

ENTRENADORA (OFF) No cal que ho facis, si no vols.

KYOSUKE (OFF) Eh?

ENTRENADORA Sincerament, amb aquests pectorals no crec que puguis suportat el cop de genoll de la Madoka. Eh?

KYOSUKE Ai!

MADOKA Kasuga!

KYOSUKE Òndia. (G)

MADOKA Que t’has fet mal?

KYOSUKE (G) / No.

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 40 / 38.20

MADOKA (OFF) Què és això?

MASTER Eh? / (OFF) Ah, en Komatsu em va demanar que l’hi guardés. Amb aquest temps... Si plou, han dit que celebrarien la festa de Tanabata aquí.

MADOKA (R)/ Què deuen tramar, aquell parell?

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 41 / 38.39

YUUSAKU (G)

MADOKA (OFF) Yuusaku.

MASTER Eh? / Ah.

YUUSAKU Madoka! Ha passat una cosa terrible!

MADOKA Què?

YUUSAKU (38.47)(OFF-ON) Li he dit que no ho fes, que acabava d’aprendre la clau i era massa aviat, però...

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 42 / 38.52

KARATEKA A (OFF)Què? / Que vols lluitar contra mi? Caram, veig que ets molt valent.

KYOSUKE M’agradaria saber fins a on he après. / És això.

YUUSAKU (OFF/ON) Em sap greu. És una bestiesa, res més./ No li faci cas.

KARATEKA A (39.06)(OFF) Tu no t’hi fiquis.

YUUSAKU (T) Ai! (GS) / Tingui pietat

KARATEKA A (39.11)(OFF) No menyspreïs el *karate!

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 43 / 39.13

KYOSUKE (G)

KARATEKA A (OFF)(G)

YUUSAKU (39.15)(GS)

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 44 / 39.24

HIKARU Eh? Ah, Madoka! (PLORA)

MADOKA (T)(TAP)Hikaru. /(39.30) Va, dona, no ploris. / El metge ha dit que no era greu, tranquil·la.

YUUSAKU Diu que quan es desperti ja se’n podrà anar.

HIKARU (ON/OFF)Però, / és que mira-li la cara, / mira com l’hi ha deixat. (PLORA)

MADOKA Se li curarà de seguida. / Vinga, eixuga't bé la cara./ (OFF) Bé deus voler fer bona cara, quan es desperti, oi?

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 45 / 39.51

HIKARU (T)(G) / (G).

YUUSAKU Hikaru./ Ens en anem.

HIKARU (PLORA)

YUUSAKU Va.

HIKARU (TAP) Sí. (PLORA)

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 46 / 40.01 ORIGINAL

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 47 / 40.14

KYOSUKE (OFF) Un-dos. Un-dos. (G)/ Un-dos. / Un...! Ah!

MADOKA D'on has sortit volant, Kasuga?

KYOSUKE (GS) Eh?

MADOKA Ah!

KYOSUKE Yuusaku, continua! / Dreta!/ Esquerra!/ Dreta!/ Esquerra!/ Dreta!/ Esquerra!/ (OFF) Esquerra!

MASTER (40.40)(OFF) La majoria de nois voldrien ser forts i valents, sobretot davant la noia que els hi agrada.

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 48 / 40.47

KYOSUKE (OFF) Ah.

MADOKA Ah!

KYOSUKE Jo.../ jo.../ no sóc dèbil, no sóc el pitjor./ Vull ser fort per agradar-te.

------------------------------------------------------------------------

TAKE 49 / 40.58 ORIGINAL

------------------------------------------------------------------------

TAKE 50 / 41.12

MADOKA (PENSA))Per què? / No calia que et sacrifiquessis tant./

------------------------------------------------------------------------

TAKE 51 / 41.16 ORIGINAL

------------------------------------------------------------------------

TAKE 52 / 41.42

MADOKA Ah! / Ah

KYOSUKE Ah. / Ayukawa.

HIKARU (41.57) Ah, maco! (DE) Que bé! Ja t’has despertat!

MADOKA (42.02) (G) (G) / Sembla que ja s’ha recuperat. / Oi que sí, Kasuga?

KYOSUKE Eh? Sí.

HIKARU Me n’alegro molt, em tenies tan preocupada! /(42.13)(DE) No vull que facis més bestieses.

------------------------------------------------------------------------

TAKE 53 / 42.16

KYOSUKE Ah. (G) / (42.21) (OFF) Què tenia intenció de fer, l’Ayukawa, en aquell moment? Em volia fer un petó?

------------------------------------------------------------------------

TAKE 54 BIS / 42.32

LLUITADORES (AD LIB fins 42.43) (OFF) Ah! /Vinga!/ Va, fort!/ Entoma aquesta!/ Té, té! / No podràs amb mi. / Aixeca't. / Ara veuràs.

------------------------------------------------------------------------

TAKE 54 / 42.33

TAKASHI Ui./ (ON) No hauria d'haver deixat que vinguessin. / No m'ho perdonaria mai de la vida, si es fessin mal de debò. / Eh?

------------------------------------------------------------------------

TAKE 55 / 42.44

KOMATSU + HATTA Ka-u-èrra-u-éma-i: Kurumi! Éma-a-éna-a-éma-i: Manami!

KOMATSU Vinga! Vinga! Vinga!

HATTA (42.53)(OFF) Kurumi, / endavant!/ Vinga

KURUMI (T) Ai!/ Quina por.

LLUITADORA A (GS)

KURUMI (T) (GS)(35.04)(OFF)(R) He guanyat!

MANAMI (06) Molt bé!

KOMATSU + HATTA Felicitats, campiona!

------------------------------------------------------------------------

TAKE 56 / 43.09

TAKASHI Ah,/ però aquestes nenes... (G)

ENTRENADORA Caram, les noies noves són força àgils.

MANAGER (G)/ Aquesta noia és una troballa.

ENTRENADORA (T) Sí.

MANAGER És llesta, ni tan sols deixa que se li acostin.

TAKASHI (43.22) Va! Kurumi! Manami! Baixeu del ring ara mateix!

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 57 / 43.27

MANAMI + KURUMI Eh? Ah!

LLUITADORA A (T) Ah!

KURUMI Eh?

TAKASHI Grrr.

KURUMI Ah!

KURUMI + MANAMI Ens ha enxampat!

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 58 / 42.33

LLUITADORA H I tu qui ets, eh?

TAKASHI (T) (GS)

LLUITADORA H (T) (G)

TAKASHI Doncs, sóc el pare d’aquestes noies.

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 59 / 43.46

MASTER (OFF) Tingui, és un xampany molt bo.

TAKASHI Gràcies, molt amable./ Em sap greu haver-me apuntat a la festa sense avisar.

KOMATSU (43.53)(OFF)(T) Ostres, quina llàstima...

TAKASHI (T) Eh?

KOMATSU Quan penso que aquell cercapromeses estava tan interessat en vosaltres...

KURUMI Oi que sí? / Escolta, pare, segur que no podem?

TAKASHI He dit que no i és que no!

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 60 / 44.05

KYOSUKE Ja us va dir que no volia que féssiu servir els poders. Està empipat de debò, el pare.

MANAMI És que la Kurumi es volia convertir en una estrella tan aviat com pogués.

KYOSUKE (T) (GS)

HIKARU Ai, pobret! Que t'ha fet molt mal, maco?

KYOSUKE (G)

-----------------------------------------------------------------------

TAKE 61 / 44.25

HIKARU (OFF) Bé, i ara una sorpresa! /(28) Si m'ho permeteu, us cantaré una cançó. / (44.34)(CANTA) (SUBTÍTOL)"Ah, el / (ON) meu amor corre veloç / (OFF) damunt del vent. /

L’estimo molt, tant que ell no ho sap ni de bon tros! / Ah, talla el vent blau / i corre...”

---------------------------------------------------------------------

TAKE 61 BIS / 44.31

MASTER,KURUMI,MANAMI,KOMATSU,HATTA (AD LIB) Vinga! Vinga!/ Hikaru, Hikaru! / Molt bé! / Quina cançó més maca!

---------------------------------------------------------------------

TAKE 62 / 45.04

KYOSUKE (OFF) Al final... /(45.10) va resultar que aquell somni no es va fer realitat i els amants de la Via Làctia es van poder retrobar. / Però...

MADOKA (45.19)(OFF) Ets dèbil, ets el pitjor!

KYOSUKE Però, / què volia dir, allò?

MADOKA (45.25)Et fa mal?

KYOSUKE Eh? / (45.28)(DE) No, estic bé.

MADOKA Ja. /(DE) Me n’alegro.

---------------------------------------------------------------------

TAKE 63 / 45.37

MADOKA (ON) Jo també... / m’havia descuidat de penjar el meu desig.

KYOSUKE Què?

MADOKA No, no el pots veure.

KYOSUKE (R) / Però si no passa res./ Deixa-me’l llegir.

MADOKA (T)(G)/(45.49)(OFF) No el miris./ Sisplau./(53)(ON) Ho hem de... deixar tal com està. / Val més així.

KYOSUKE (G) / (G) (PENSA) Ayukawa...

----------------------------------------------------------------------

TAKE 64 / 46.02

KOMATSU / HATTA/ KURUMI/ MANAMI (OFF)(AD-LIB) Eh! / Que divertit! / Canta una altra cançó. / Però què fas?/ Res, res. / Per què no fem alguna altra cosa?

----------------------------------------------------------------------

TAKE 65/ 46.08

KYOSUKE (OFF)Em moria de ganes de saber quin era el desig de l’Ayukawa, però, tot i aixi, va ser una nit fantàstica. Em sentia tan a prop d’ella. /(46.20)(ON) Mhm, mhm. (GS) (46.27) I, a més, vaig entendre una cosa: si dorms al revés, els somnis premonitoris que tinguis també passaran al revés.

*JINGORO* *(46.35)(G)*

KYOSUKE (G)/(G)/(G)

----------------------------------------------------------------------

TAKE 66 / 46.42 ORIGINAL

FI